

**КНИГА**  
**«КАЛАЧАКРА-**  
**ТАНТРА»**

Вилены Санджеевны  
Дылыковой-Парфионович

---

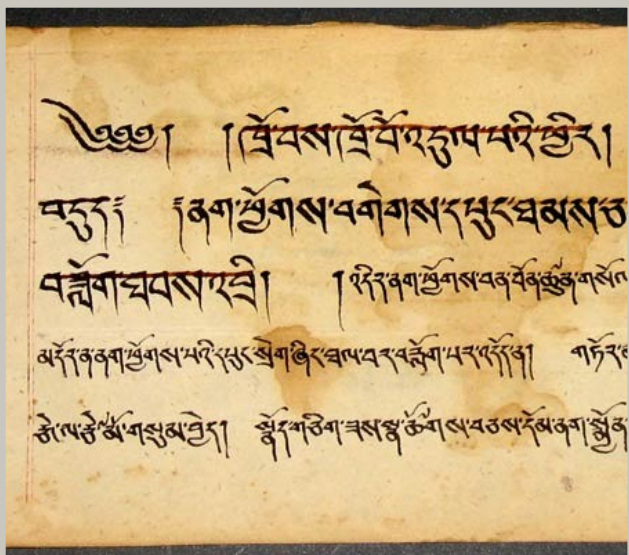
2018 год



**Вилена  
Санджеевна  
Дылыкова-Парфионович**

- один из наиболее видных российских исследователей культуры и философии Тибета;
- внучка сестры выдающегося буддийского общественного деятеля начала XX века Агвана Доржиева;
- дочь крупного советского монголоведа Сандже Данциковича Дылыкова;
- ученица всемирно известного востоковеда Юрия Николаевича Рериха;
- кандидат филологических наук.





# КАЛАЧАКРА ТАНТРА

1 книга  
ВСЕЛЕННАЯ

Перевод с тибетского  
В.С. Дыльковой-Парфионович

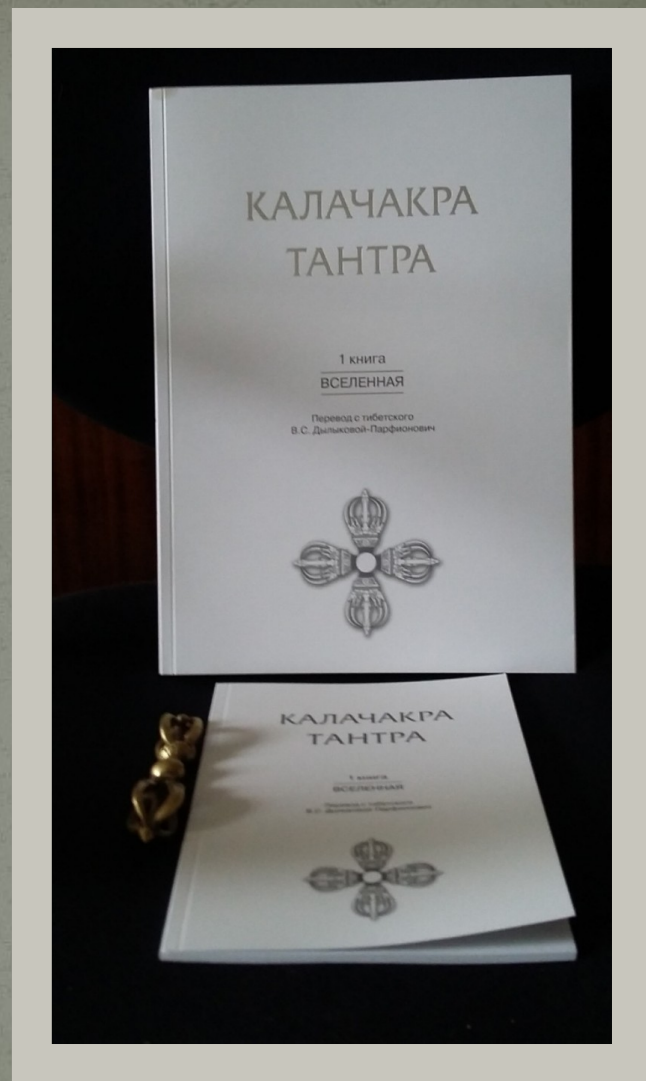


Работа над переводом  
священных тибетских текстов  
продолжалась 5 лет, с 2011 по  
2016 г.

Книга «Калачакра-тантра» — плод многолетней работы автора по переводу и расшифровке одного из ключевых трактатов тибетского буддизма.

Сложность текста привела В.С.Дылыкову-Парфионович к выводу о том, что помимо прямого (буквального) значения, текст имеет скрытый (зашифрованный) смысл.

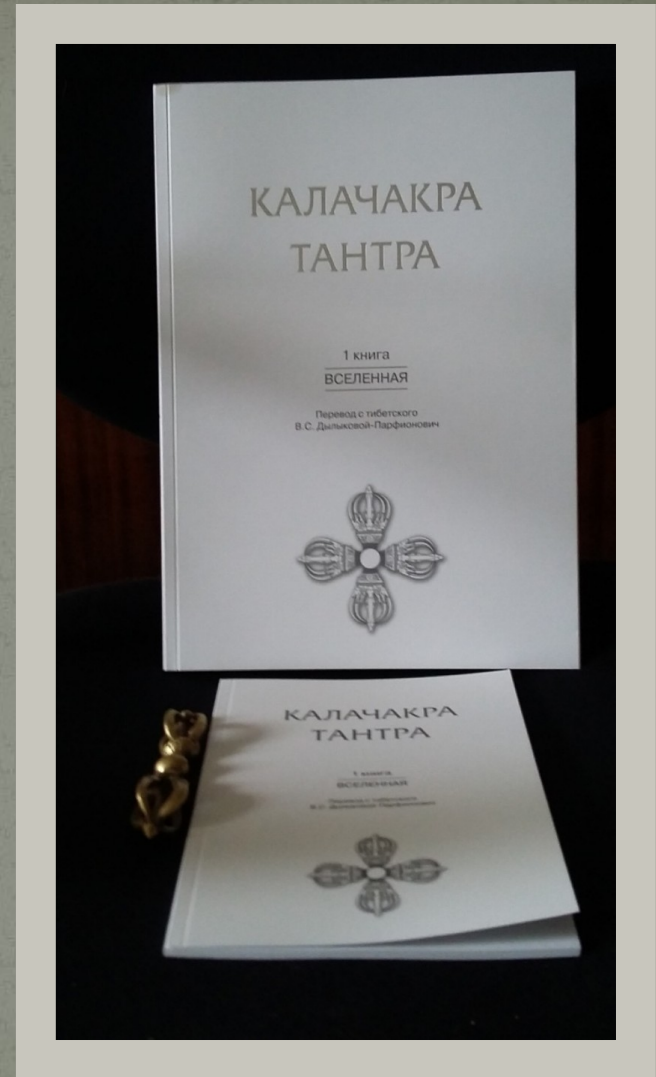
Задачей исследователя было дать два перевода текста «Калачакра-тантры» — буквальный и расшифровку. Они были изданы в разных книгах.





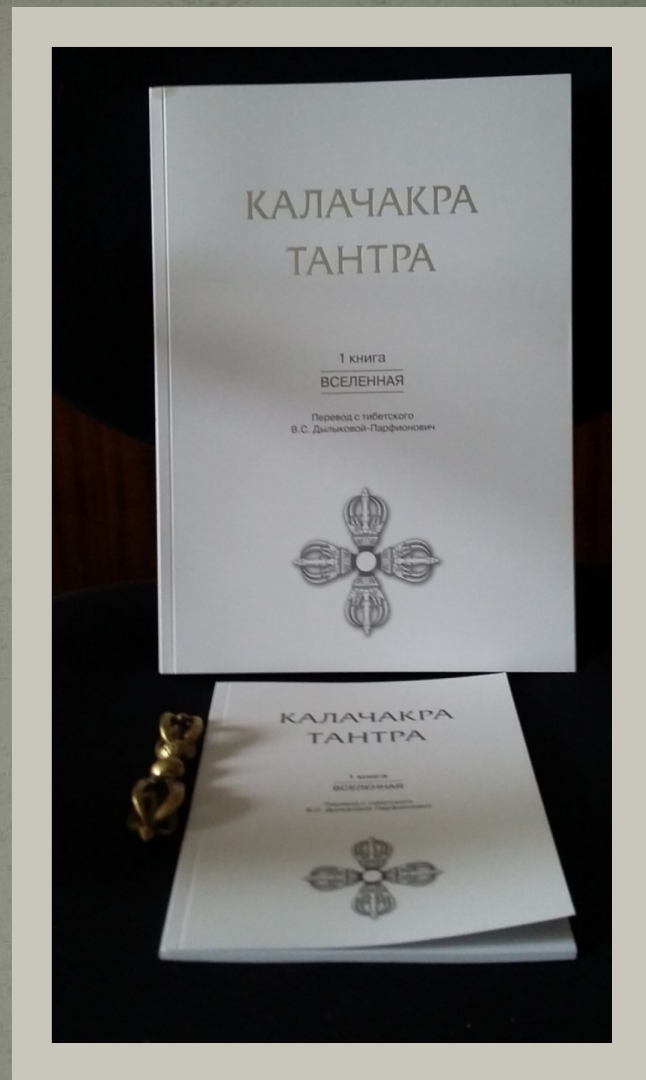
Буквальный перевод – это перевод тибетского текста, использующий обычные (традиционные) значения тибетских слов.

Расшифровка – это перевод тибетского текста с использованием астрономического и астрологического ключа. Обычные тибетские слова воспринимаются как символы («шифры») тех или иных астрономических объектов (планет, звезд, созвездий, галактик и т.п.)



Новый взгляд на священный тибетский текст – открытие В.С.Дылыковой-Парфионович, знаменующее новый этап развития современной тибетологии.

Он закладывает фундамент для формирования синтеза гуманитарных и естественных наук, сотрудничества современной науки и духовных накоплений Востока.





## ИСТОРИЯ ИЗДАНИЯ УНИКАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА СВЯЩЕННЫХ ТИБЕТСКИХ ТЕКСТОВ «КАЛАЧАКРА-ТАНТРА»

- Книга знакомит читателя с впервые сделанным переводом с тибетского языка на русский одного из центральных священных текстов буддизма – **Калачакра-тантры**, наиболее сложной его части, посвящённой Вселенной.
- Текст дополнен переводами двух тибетских трактатов по космогонии и авторскими материалами о картине мира в Индии и Тибете в средние века. Уникальное издание. Книга издана с благословения Его Святейшества **Далай-ламы XIV**

# КНИГА «КАЛАЧАКРА-ТАНТРА»

Вилены Санджеевны Дылыковой-  
Парфионович

В ПРЕЗЕНТАЦИИ  
ПРЕДСТАВЛЕНЫ СХЕМЫ,  
КОТОРЫЕ НЕ ВОШЛИ В  
КНИГУ



# Создание основы Вселенной - рукописный рабочий вариант

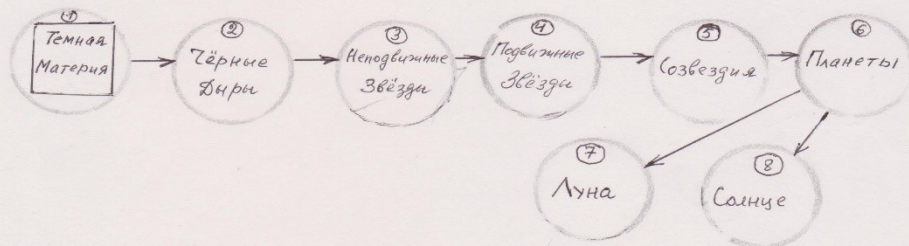
## Создание основы Вселенной.

Вначале была "Темная Материя", или, согласно представлениям буддистов, "Тяжесть" <sup>1</sup> "Тёмного цвета", которая занимала пространство в квадрате, заключенном в круг (санскр. гакра) <sup>2</sup>, не выходящее за его пределы.

Затем в этой "Темной Материи" накопилась энергия и появились "Тёмные Ядры", в свою очередь, приведшие к зарождению "Неподвижных Звёзд". В результате слабой колеблющейся энергии, малых гасиц какая-то часть "Неподвижных Звёзд" превратилась в "Движущиеся Звёзды", и постепенно из этих двух групп звёзд стали образовываться звёздные скопления, астеризмы и "Созвездия".

Взрывная сила собранной энергии отдельных звёзд и звёздных скоплений привела к рождению отдельных "Планет" и всей планетарной системы, а также двух небесных светил Солнца и Луны. (См. схему №1).

Схема №1. Базовая основа Вселенной.



1)  $\text{शैवः शैवः}$  तिव. *shai-nyid*, санскр. *dharmata*,  $\text{शैवः शैवः}$  *evam-nyid* *takovsky*; *внутренняя природа; пустая природа; пустота* / буд. сл. , с. 110/.

2) *Гакра* (санскр. *shakra*) является, по-видимому, символом поступательного движения вселенной. /Ф.Б.Я. Кёйтер, "Труды по ведийской мифологии". Статья "Первое творение" с. 102/







# ТИБЕТСКИЙ ТЕКСТ И ПЕРЕВОД В.С. ДЫЛКОВОЙ-ПАРФИОНОВИЧ

ཨ། །ཀྱི་གཏུག་རྒྱུད་དུ། པ་རྩམ་མཁའི་ཚུན་དུ་ཉི་ཤེན་གུལ་ཚོ་གྲུ་...  
ལུ་མ་དཔེ་དུ་རྩེ་རྩེ།

*Parama - ādi buddhoddhṛita - śū - kālacakra-nāma - tantra-rāja,*

། །མེད་རྒྱུད་དུ། མཚོ་གུ་གྱི་དང་པོའི་སངས་རྒྱལ་ལ་ས་...  
ལུ་མ་དུ་རྩེ་རྩེ། ལུ་མ་དུ་རྩེ་རྩེ། ལུ་མ་དུ་རྩེ་རྩེ། ལུ་མ་དུ་རྩེ་རྩེ།  
ལུ་མ་དུ་རྩེ་རྩེ།

# Рабочий вариант содержания

Содержание.

Часть I:

1. Индо-тибетская модель Вселенной (1-6 с.) + 1 (История)
2. Индийская версия о сотворении Вселенной (1-4 с.) -
3. Бенгальская версия о начале мира (1-4 с.) -
4. История Каледона Таитра (1-8 с.) +
5. Тибетская легенда о начале и конце Вселенной (1-11) + ~~1~~
6. Мандала Божества Каледона и Луны 4
7. Солнечные затмения (1-6 с.) +
8. Затмения Луной диаметры (1-3 с.) +
9. Возникновение Солнечной системы (1-6 с.) - и планет
10. Созданы основа Вселенной (1-11 с.) +
11. О Сверхвселенной (1-8 с.) +
12. О Космическом ядре (1-4 с.) + ~~перенесено~~
13. Застарелые мифы о начале (1-6 с.) + ~~12 с. Каледона~~
14. Ядро (1-18 с.) +
15. Полезная планета "Трипура" (1-8 с.) +
16. Астрологический год (1-6 с.) +
17. Концепция времени в Каледоне (1-18 с.) + ~~1~~

Часть II: 28 созвездий (1-8 с.) + (1-31 с.) - } (История)

Часть III: Строем Вселенной: начало Каледона Таитра (История)

Часть IV: Глоссарий. - 1 [с. 62-71 Глосс.] (1-117 с.) (История)

Литература. +

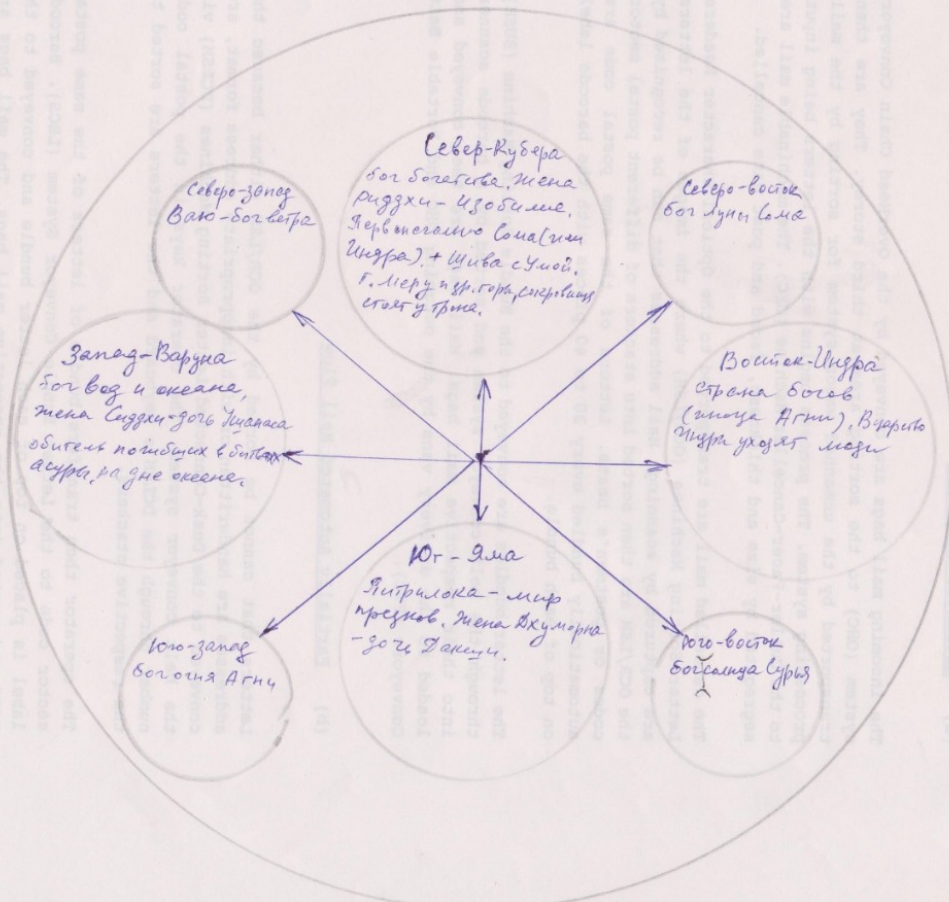


# Схема «8 Правителей Мира»

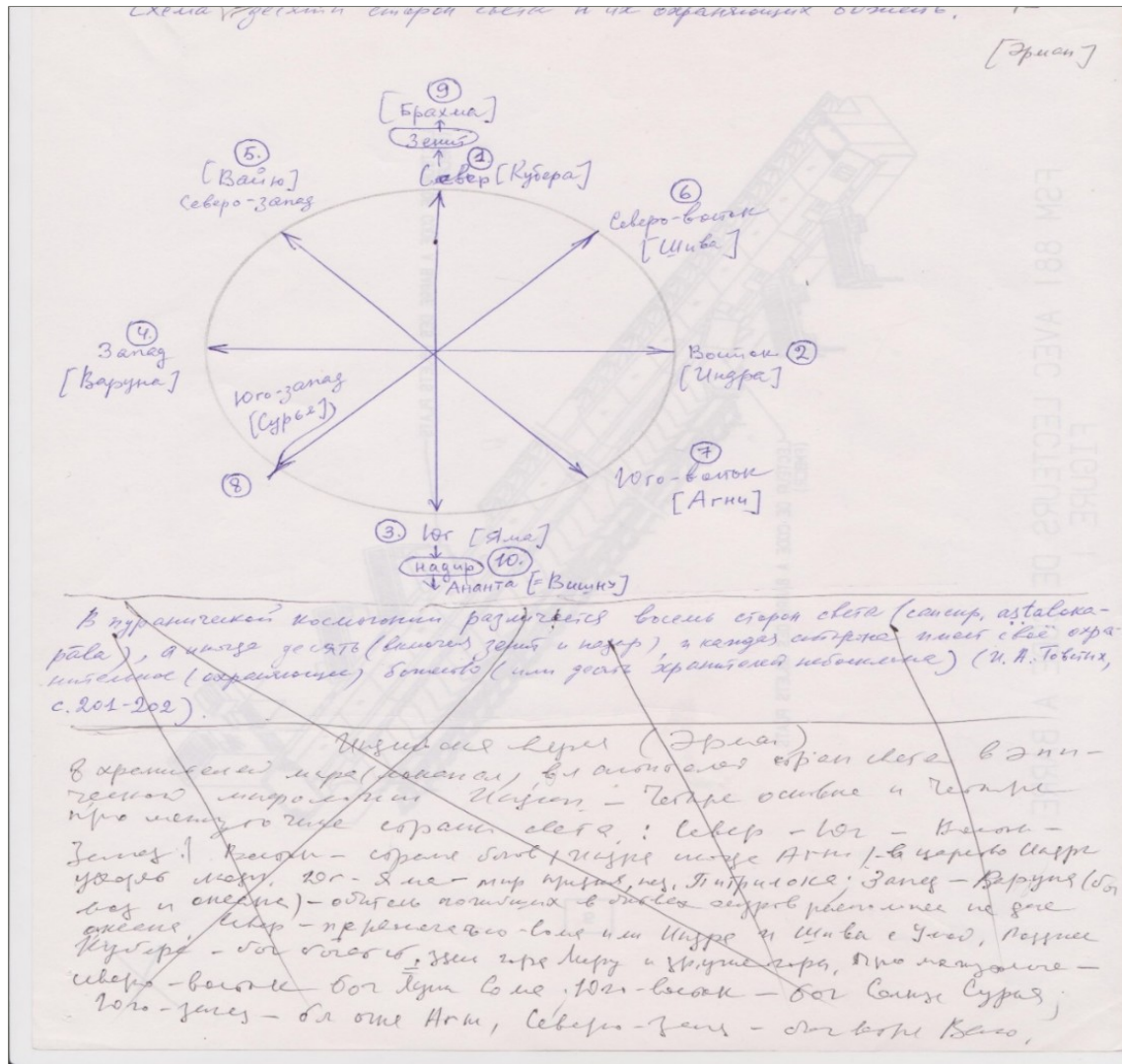
-3-

Схема <sup>(1/2)</sup> «8» - «8» правителей мира (локал), властителей стран света в этической антропологии Индии.  
[Четыре-основные и четыре промежуточные страны].

(Мир, Древней Индии).  
с. 24, 189.



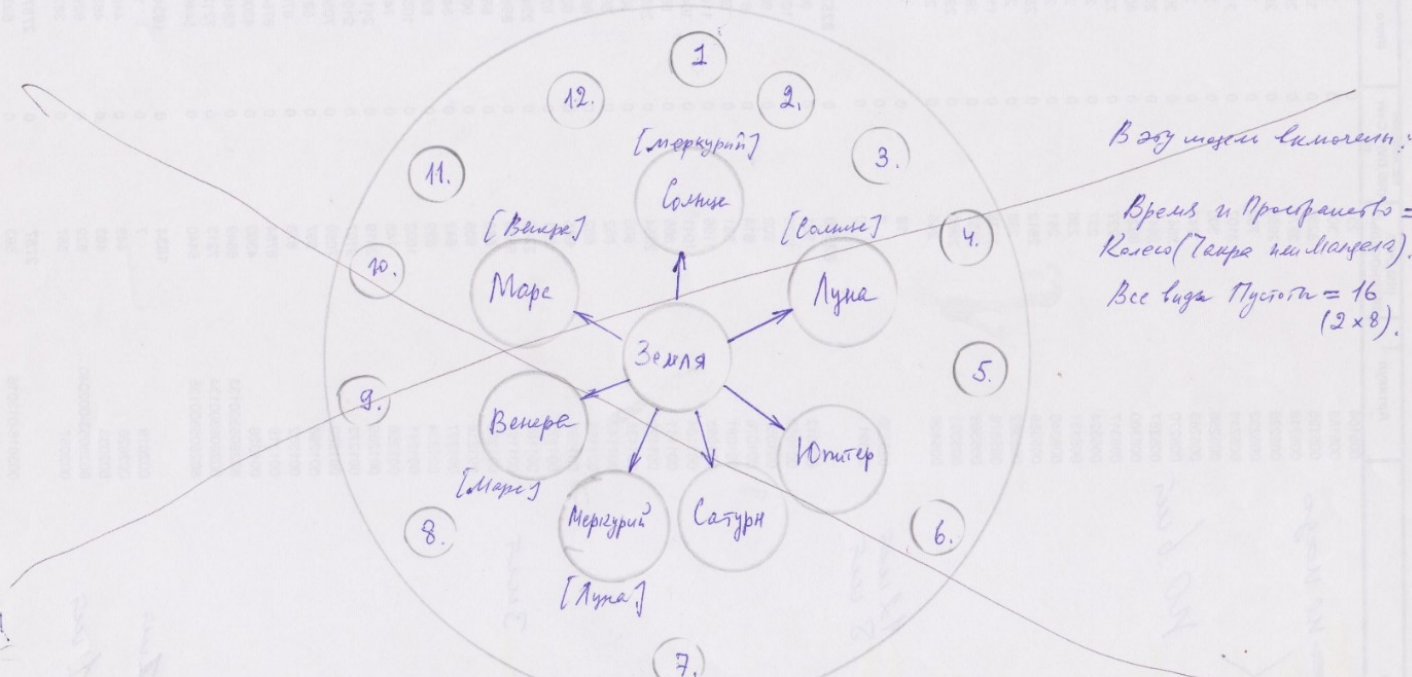
# Схема «10 сторон Света и их охраняющих божеств»





# Индо-тибетская модель Вселенной (1)

Версия схемы индо-тибетской модели Вселенной <sup>или</sup> схема Калагакры. -4-



В эту модель включены:  
 Времень и Пространство =  
 Калеса (Тапра или Мандала).  
 Все виды Пустоты = 16  
 (2x8).

Согласно Калагакре, можно построить модель Вселенной, установаив тончайшо между планетой, созвездиями, континентами, океанами, горами и субконтинентами (субматриками), обитателями об индологических регионах, присутую индо-тибетской космологической системе. В центре Вселенной находится Земля = (она же золотая гора Мару и гора Кайласа, а также Эвео Мару и Оев Мару); вокруг неё расположены семь континентов (материков) или семь планет [(7+1(Земля)) = 8 планет - минус кометы Раху и Кету], которые представляют соответственно семь океанов и семь золотых (или серебряных) гор; ~~вокруг~~ далее от комет (или созвездий) входят 12 субконтинентов, означенные 12 созвездий лунного цикла (1-12): [12 знаков Зодиака + 13<sup>е</sup>] согласно Зламине.









Рукописные  
правки  
В.С.Дылыково  
й-  
Парфионович  
на набранном  
тексте  
перевода  
(расшифровки  
) тибетского  
текста

От шестой части меры в двести тысяч (200 000) во втором из трех миров существования в итоге (в конце концов) быстро и ускоренно родилось время.

Вселенная с ее сторонами и направлениями, вместе с горизонтом стала третьей по своей величине и размерам, и в таком виде установилась, и утвердилась окончательно.

Горизонт Земли составил триста тысяч (300 000) частей, вода, огонь и ~~воздух~~ получили шестьдесят девять долей, а Солнцу досталось все остальное.

Три внешних мира, где жили пары, измерялись в сто тысяч (100 000) частей, ~~и, в соответствии с мерой~~ *полной мерой*

Каждое отдельное тело, или плоть, находившееся наверху земли, равнялось в чистом измерении одному локтю (1 локоть – мера длины = 50 см или 45 см). Самые тонкие из них были мельчайшего размера, толщиной с кончик тончайшего волоска на голове. Такие мелкие предметы, как одно горчичное зерно и зернышко голосеменного ячменя служили пищей для созвездия Анурадха, размер которого составлял в толщину палец Солнца.

Пара локтей, образуя четыре локтя созвездия Лучник (Стрелец) (букв. «лук») составили две тысячи частей (2 000) достоинства и расстояния (санскр. krosha, krośa, кроша) между ними постоянно изменялось.

см. [128-2-1] фрагменты на стр. 7-а- (внизу страницы)

Четыре кроша (санскр. krośa, krosha) расстояние около двух миль представляли собой полную меру, которой измерялось достоинство страны богов, земли и небес, т.е. Вселенной.

Начало счастливого века (калпы), называемого Золотым веком, когда появились Будды, было озаменовано возникновением двух космических периодов, которые составили две чистые реальности, связанные с Брахмой и Вселенной.

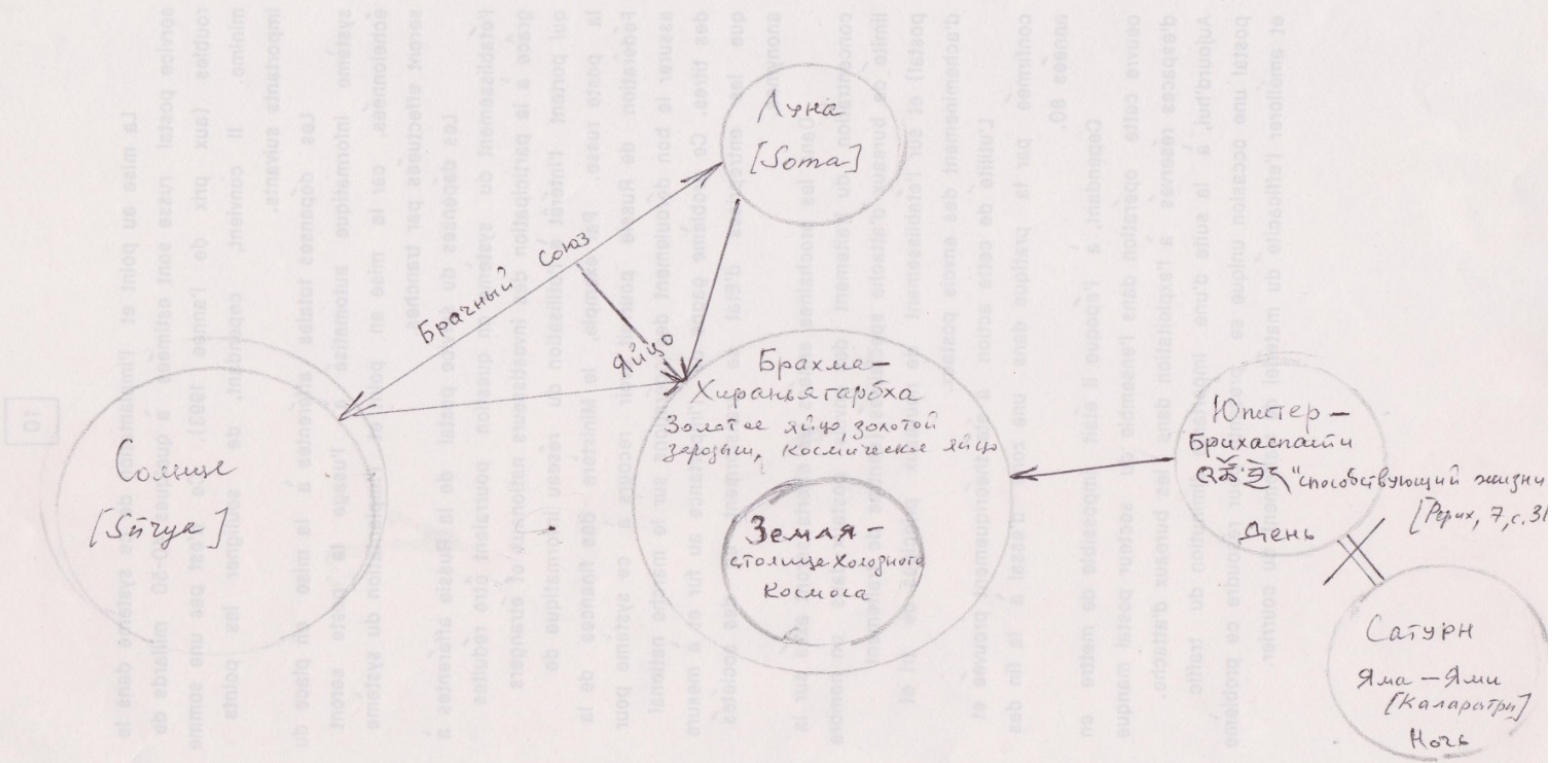
*Созвездие Краша (Варен) – "локоть"*



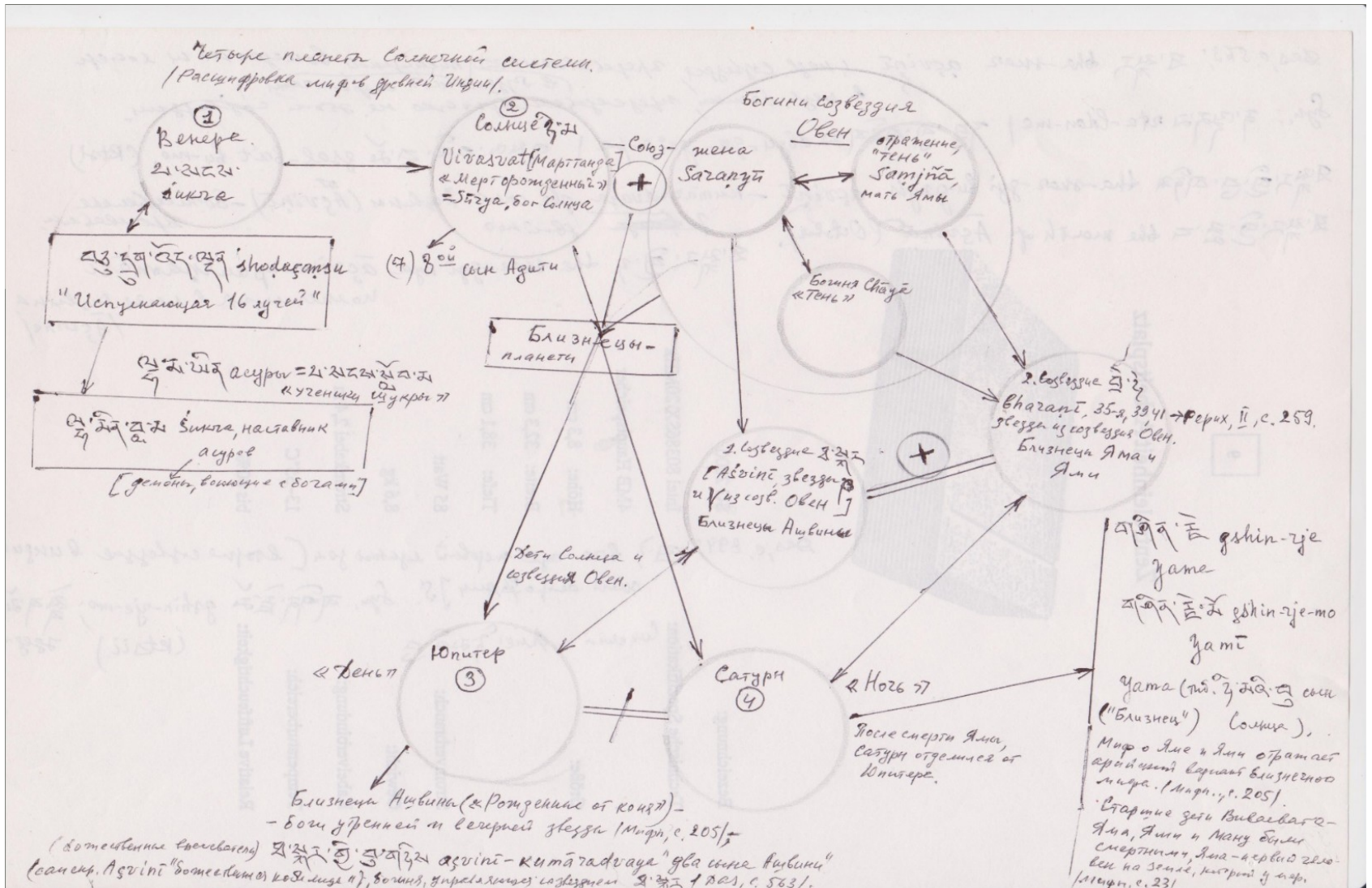
# Схема зарождения Космического Яйца

Схема зарождения Космического Яйца.

19-



# 4 ПЛАНЕТЫ СОЛНЕЧНОЙ СИСТЕМЫ





# 10 сторон света, 300 Миров

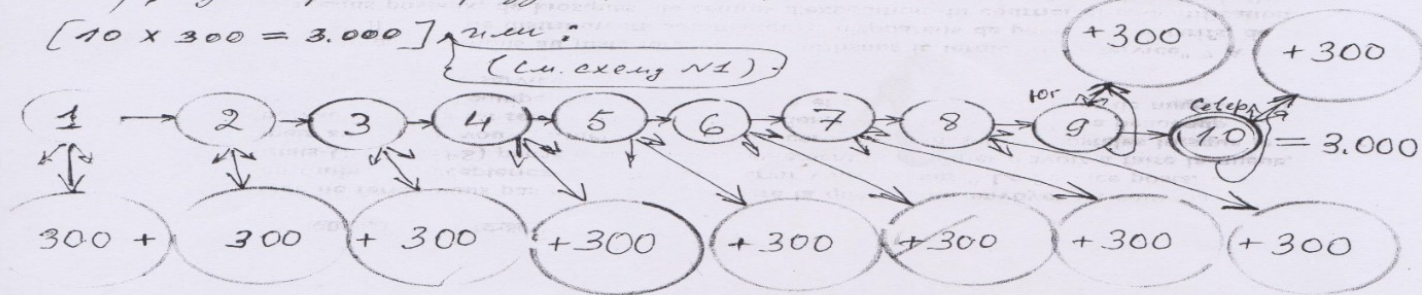
3-3-  
Далее следует третий этап, на котором завершается образование Сверхвселенной. Ее границы и пределы <sup>сферы</sup> материальности тёмной материей, которая управляет всем пространством и временем Сверхвселенной.

Эта тёмная материя, направляющая Сверхвселенную, пребывает в постоянно колеблющемся состоянии. Она изредка явится в буддийской иконографии гёрной, многоголовой, многорукой фигурой, божественной и вместе с тем демонической. Она «ушла» для индивидуума, взаимного своим «эго», которое потрачено и простирается под ногами этого символического ~~образа~~ <sup>существа</sup>. [3, с. 260].

Астрологическая система Келаламра графически и по сути представляет маргелу Вселенной в виде круга, в котором от центра из десяти сторон света (8 + Северная и Южная Полюс) в полном соответствии с теорией раширирования Вселенной отходят в различных направлениях по кругу миров (или галактик), суммарно образующих Сверхвселенную из 3.000 миров:

[10 x 300 = 3.000] или:

(см. схему N1)



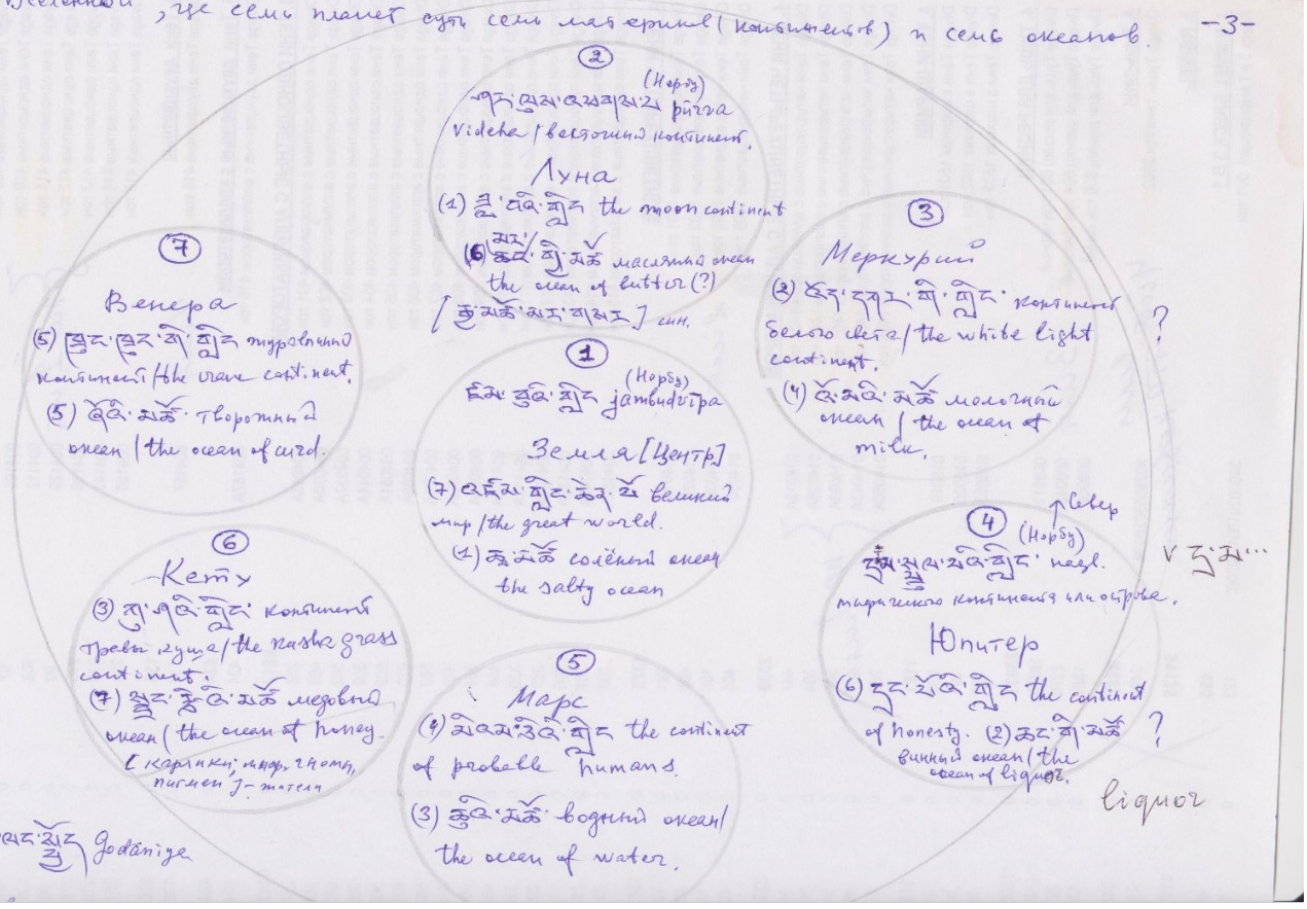
[см. схему N1]



# Сводная схема Вселенной 7 планет, 7 материков, 7 океанов

Сводная схема Вселенной, где семь планет есть семь материков (континентов) и семь океанов.

-3-



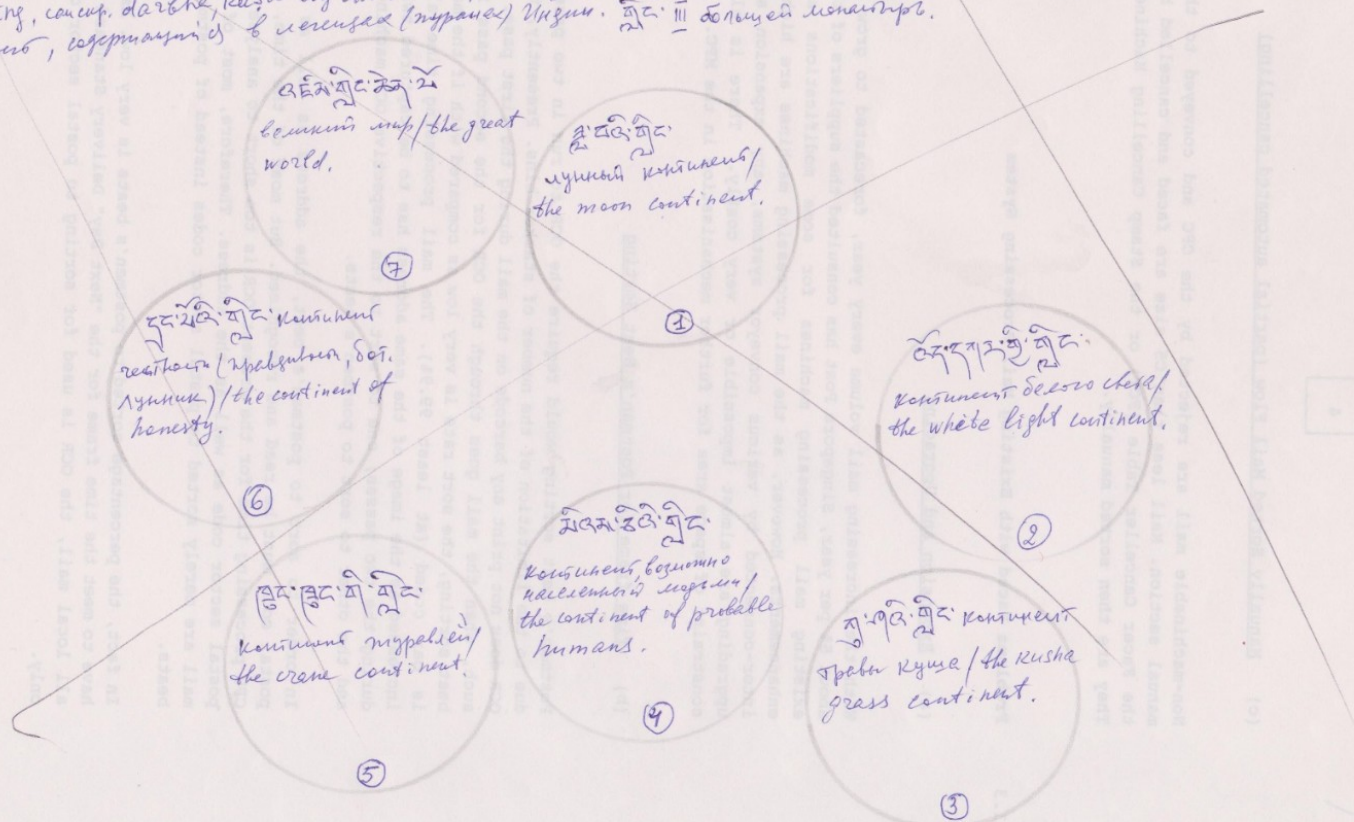
Планеты, где нет материка:  
 $\text{शु. वै. शु. वै. शु. वै. शु. वै. शु. वै}$  Солнце =  $\text{शु. वै. शु. वै. शु. वै}$  Godāniga  
 (Континент  $\text{शु. वै. शु. वै. शु. वै}$ ) и  
 планета  $\text{शु. वै. शु. वै. शु. वै}$



# Семь континентов, окружающих гору Меру

5- Семь континентов, окружающих (гору Меру), согласно Календаре - тантре (རྩམ་འཁོར་རྣམ་པའན་པའི་འཁོར་ལུག་གི་གླིང་བུ་རྩེ། [Буд. м., с. 192])

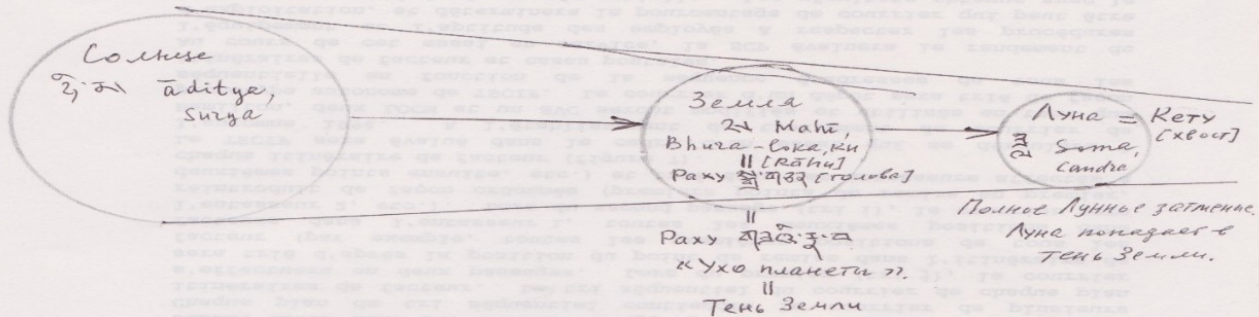
Согласно Восточной космографии, есть 12 великих континентов и прилегающих к ним 17 субконтинентов. Des, с. 257-258;   
 1. གླིང་ I gling, санскр. darvika, kusa by chevantiya praka (дарвика, куша).   
 2. གླིང་ II a. dvipa, sreta aipra; цоомфованное место; кедара жетина,   
 3. གླིང་ III большой континент.   
 4. གླིང་ IV gling, санскр. darvika, kusa by chevantiya praka (дарвика, куша).   
 5. གླིང་ V gling, санскр. darvika, kusa by chevantiya praka (дарвика, куша).   
 6. གླིང་ VI gling, санскр. darvika, kusa by chevantiya praka (дарвика, куша).   
 7. གླིང་ VII gling, санскр. darvika, kusa by chevantiya praka (дарвика, куша).



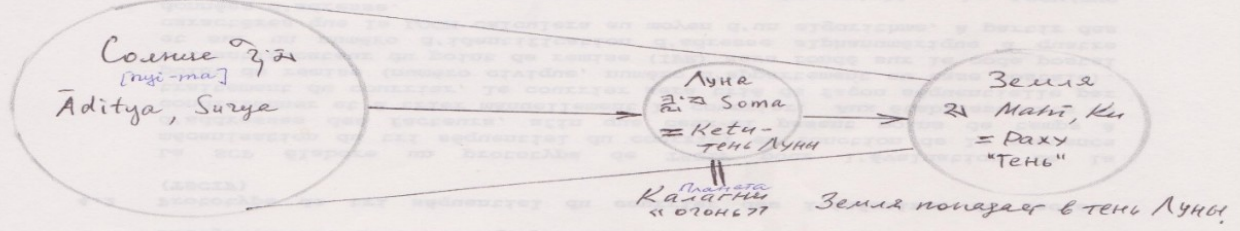
# Схема №1 лунное и солнечное затмение

Схема №1: Лунное и солнечное затмение.

Лунное затмение. Луне попадает в тень Земли.



Солнечное затмение. Луна закрывает диск Солнца.

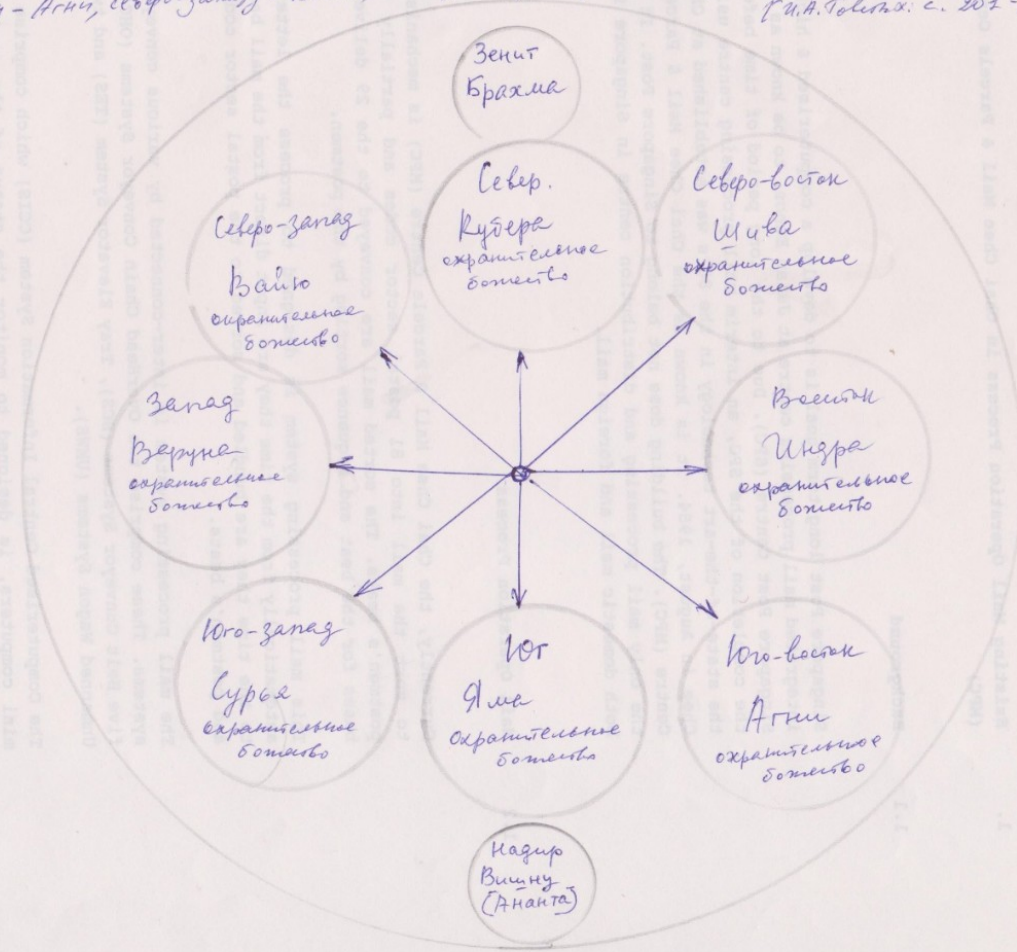




# Схема - о хранителях небосклона

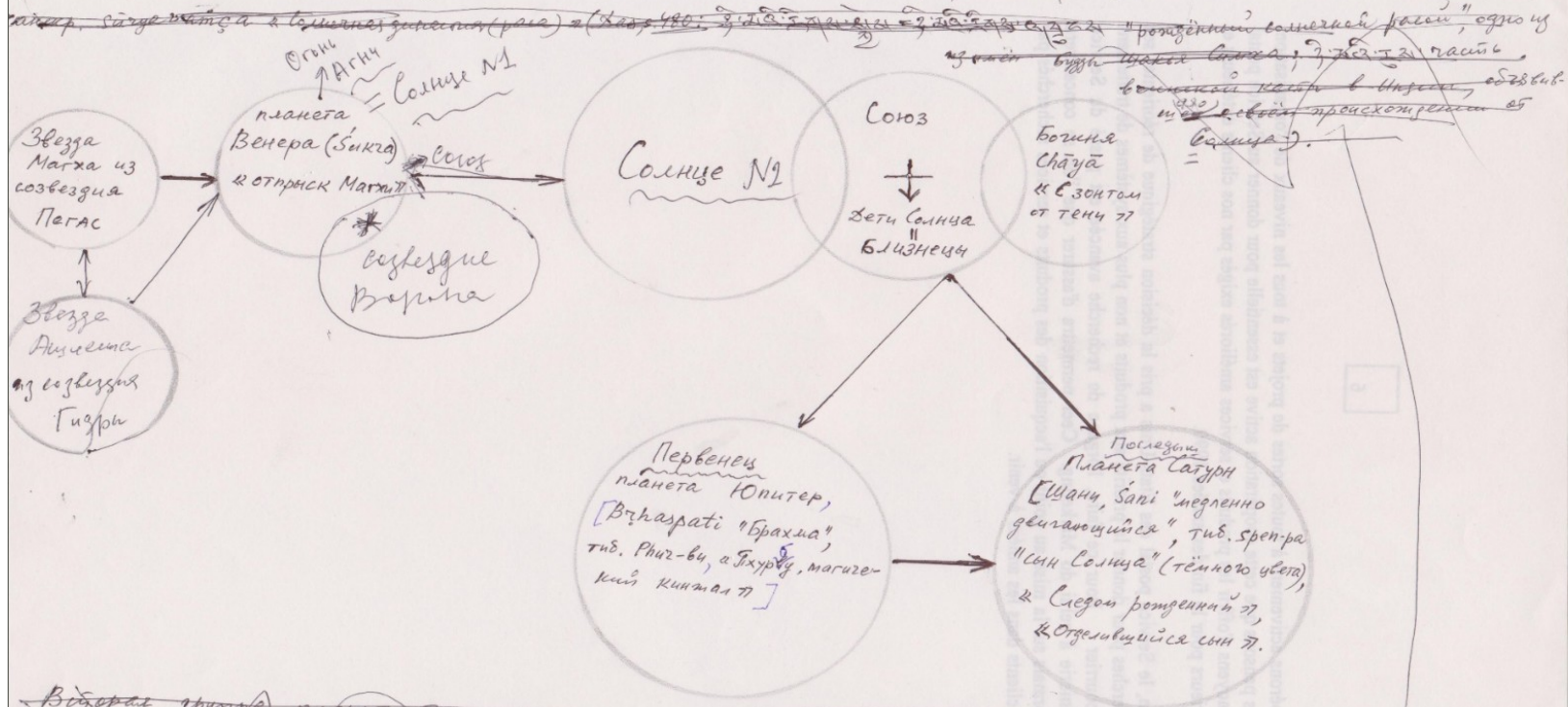
Схема **11** Восьми хранителей небосклона, или сторон света (санскр. аṣṭалокараṭа). ③

В праанглийской космогонии различается восемь, а иногда десять (если включаются земля и надир) сторон света. Английской стороне придано свое охранительное божество: востоку - Индра, западу - Варуна северу - Кудера, югу - Яма, северо-востоку - Шива, юго-востоку - Агни, северо-западу - Вайю, юго-западу - Сурья, землю - Брахма и надир - Ананта (Вишну). [И.А.Толстых. с. 201-202, прим. 24].



# Схема №1 РОЖДЕНИЕ СОЛНЕЧНОЙ ДИНАСТИИ (рабочий вариант)

3- Схема №1. Рождение Солнечной Династии.



Второй группе планет была образована в результате брака звезды Маха из созвездия Пегас, давшей жизнь планете Венера, от которой родились Солнце, а затем «сыновья Солнца» - близнецы, планета Юпитер и Сатурн, соответственно «Солнечную Династию».

Системами Солнечной Династии в Индии представляются два соловья: брахманы - зрелый и воины - кшатрии.



# Схема №2 восьми материков (Бхагавата пурана 3.12.55)

Схема восьми материков, согласно Бхагавата пуране 3.12.55.

(4)

"Привраге, недовольный тем, что солнце освещает лишь половину земли, велел влезть за солнцем однехатъ небосвод на своей пичаичей огненной колеснице, чтобы прекратить ночь в день. Когда Брахма осмыслил это, он уже сделал семь кругов. Из колец, оставленных его колесницей, образовались семь континентальных матерей, разделивших землю на семь материков" (Бхагавата пурана 3.12.55).

[И.А.Товбях, с. 211, прим. 2]

рланкд̄а - вид смоковницы [Ког., с. 458]

ришката - голубой лотос;

5) небо, воздушные пространства;

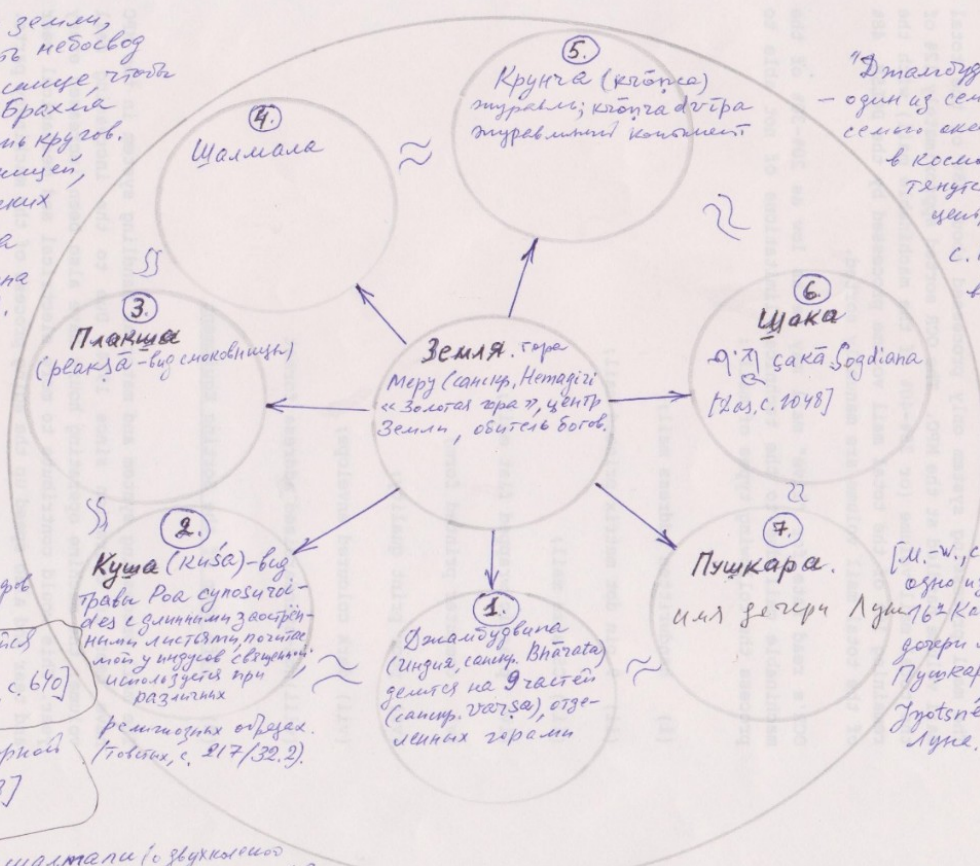
3) вид туралы [Ког., с. 400]

сак̄а - назв. колеблющихся племен - скифов [Ког., с. 631]

океан. III с̄ак̄а - относившийся к шакам - т.е. скифам. [Ког., с. 640]

к̄аит̄са 1) см. кит̄с; 2) назв. сорной травы в Гималаях. [Ког., с. 178]

Дрмен, Охрич..., с. 97: дерево шаммала (с двухъярусной колесницей из Митрач, ср. 16: дерево шаммал - шамковитное это дерево). дерево (Salmalia Malabarica) ср. стр. 202, прим. к №2.



"Джамбудвипа (санскр. Jambudvīpa) - один из семи материков, разделенных семью океанами и описанный в космогонич. пуран; они тянутся вокруг гора Меру, как центры земли." (И.А.Товбях, с. 197, прим. 5). К Джамбудвипе приписано шесть отдаленных материков (Тамбо, с. 205, прим. 2). [Бхагавата пурана 5.207-29].

[И.В., с. 427: jṛotsnā лунный свет; одно из тел брахмы, с. 428: одно из дочерей луны (тени) сине Варуны Пушкар̄а (Pushkara) (Мехай хара; Jṛotsnēśa "визитка одного света" луны.

[Ког., с. 642: s̄ala II 1) вид высокой пальмы. s̄ala-pota молодой побег дерева шала].



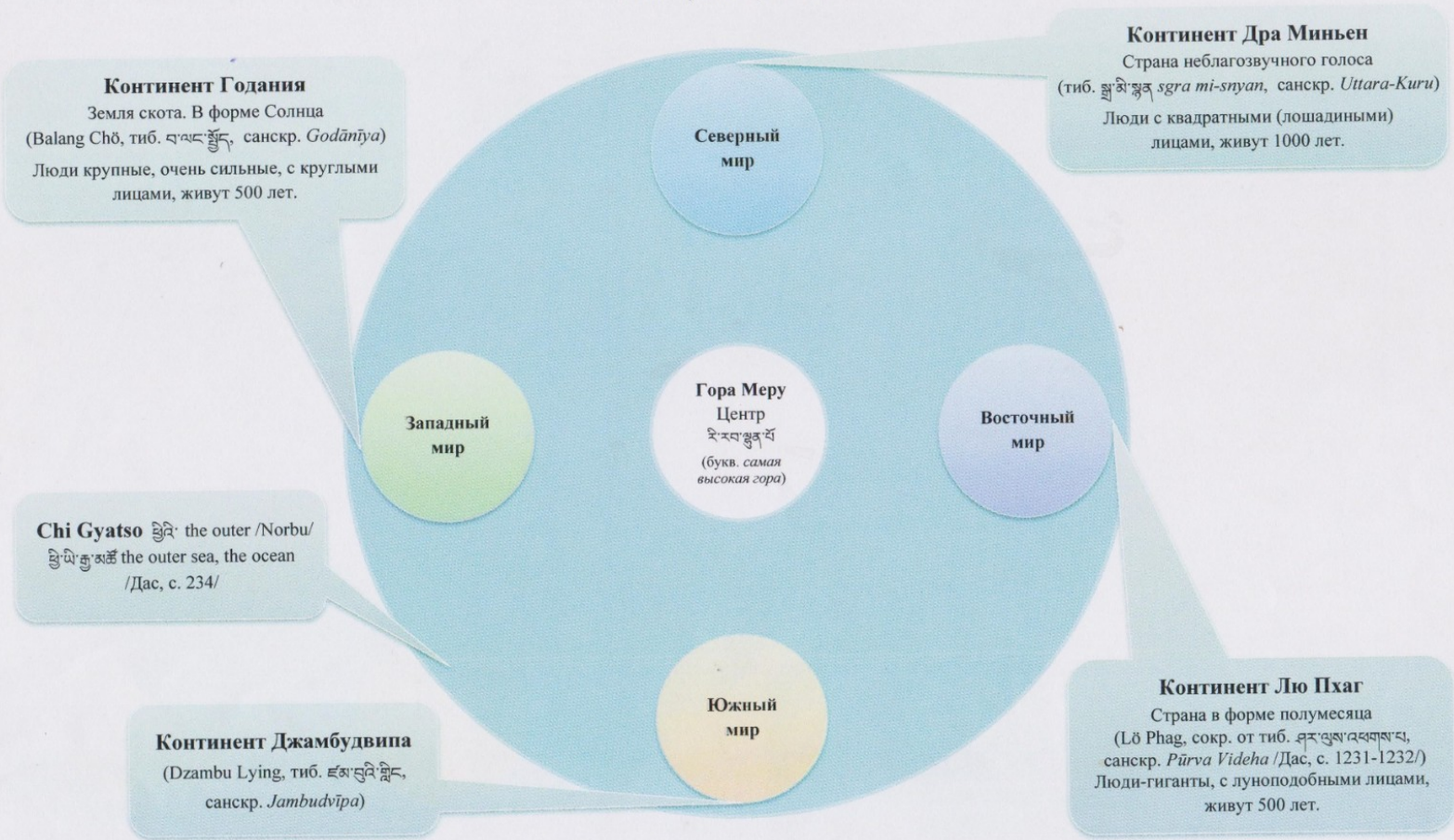




# СХЕМА КРУГЛОЙ ВСЕЛЕННОЙ

## 1. Схема Круглой вселенной, за пределами которой находится «Внешний Океан» (тиб. ཕྱི་ཡི་ལྗང་མཚོ་)

/Norbu, Тибет, с. 23-25/

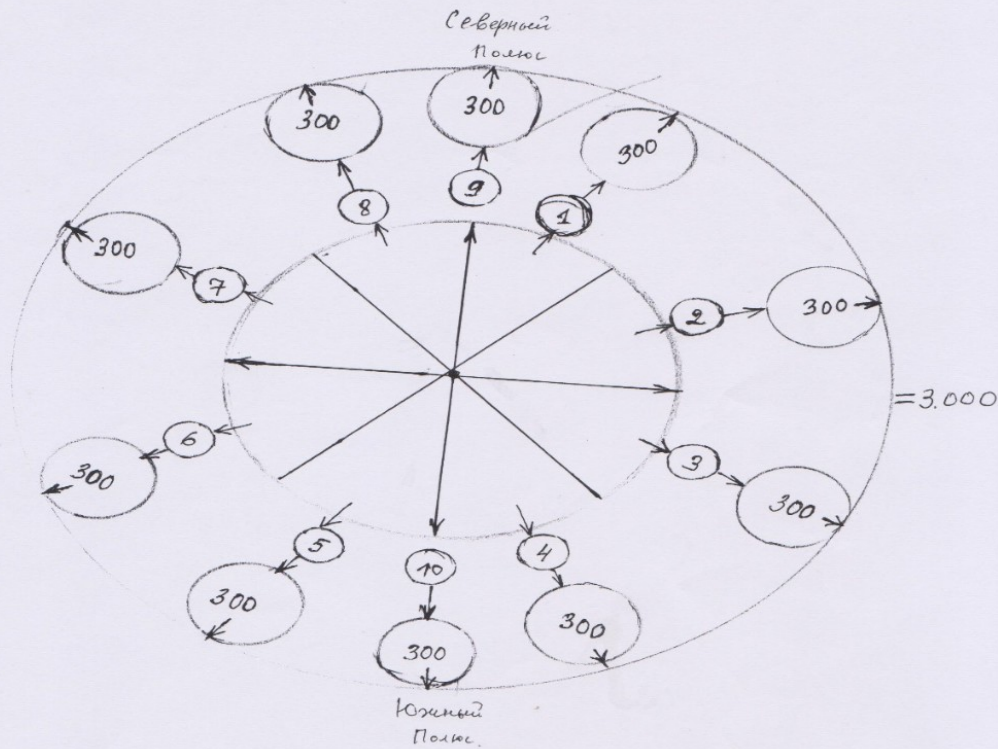






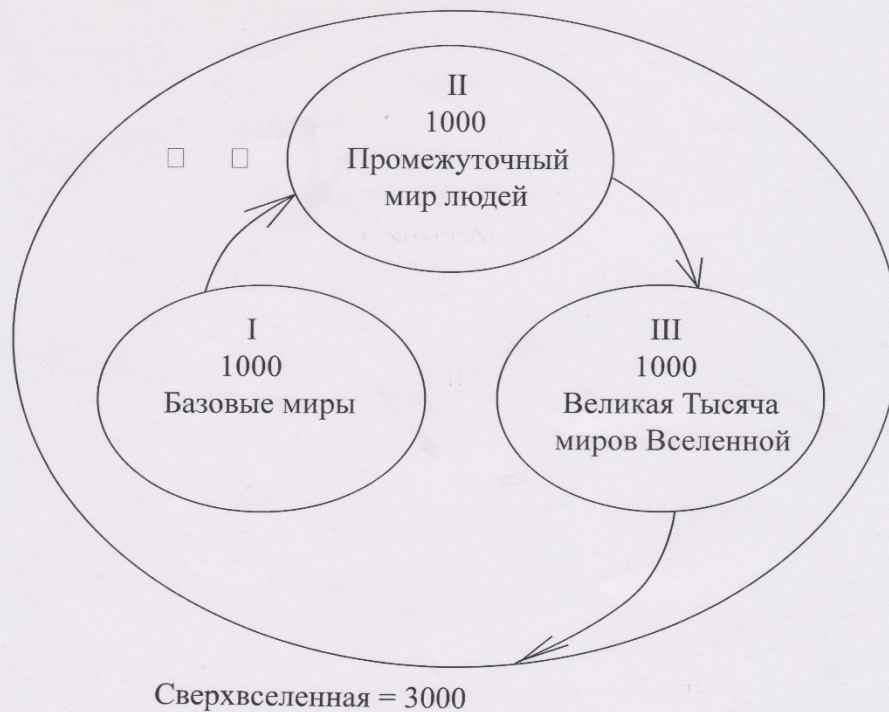
# схема №1 СВЕРХВСЕЛЕННАЯ - 10 сторон света

Схема сверхвселенной №1



# Схема № 2 Сверхвселенная

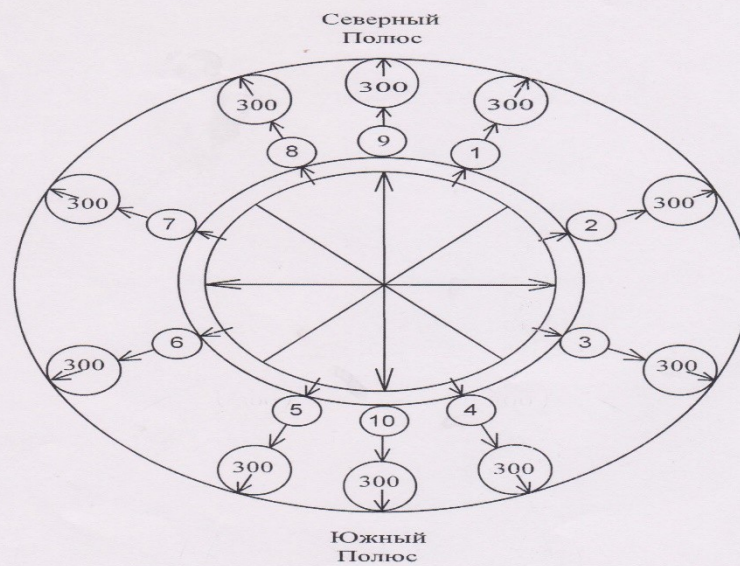
Схема №2





# Схема Сверхвселенной (Южный и Северный полюс)

Схема Сверхвселенной. №1



Книгу  
«Калачакра-  
тантра» можно  
пробрести  
на Конгрессе

# КАЛАЧАКРА ТАНТРА

1 книга

ВСЕЛЕННАЯ

Перевод с тибетского  
В.С. Дылыковой-Парфионович





# Фонд «ТЕОСОФИЯ»



- Это содействие развитию социально значимой и просветительской деятельности, духовно-нравственному просвещению общества, формированию и утверждению единой системы духовных ценностей, основанной на идеях и принципах теософии.

# Фонд «ТЕОСОФИЯ»



- содействие распространению теософских знаний в обществе, популяризации идей теософии в сфере образования, науки, культуры, искусства и иных сферах жизни;
- содействие в изучении Законов Времени или Калачакры (санскр. «Колесо Времени»), как научной основы теософии, в продвижении, переводе и издании священных текстов тибетско-буддийского Канона и древнеиндийских философских трудов, включая трактаты, способствующие развитию точных наук: астрологии, астрономии, физики, химии, биологии, психологии, медицины;
- содействие сравнительному изучению религии, философии и науки;
- содействие развитию культуры и искусства с духовно-нравственным содержанием, расширению и укреплению культурных связей на основе традиций теософии, популяризации лучших достижений мировой культуры



# Фонд «ТЕОСОФИЯ»



- ПОДДЕРЖАТЬ ФОНД
- Перечислить средства, стать партнерам ФОНДА , вы можете на сайте :

● [www.fondtheosophy.ru](http://www.fondtheosophy.ru)

Организаторы Конгресса благодарят  
**Вилену Санджеевну Дылыкову-  
Парфионович**

за бесценный вклад в развитие науки  
теософии, естественных и гуманитарных наук!

